ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 13 décembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat", a donné le 22 décembre 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 december 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat", heeft op 22 december 1993 op het volgend advies gegeven :

Examen du texte.

Intitulé.

L’intitulé doit être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l’Etat et l’arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant ledit arrêté royal du 21 avril 1965".

Préambule.

Les alinéas 2 et 3 doivent être rédigés comme suit :

"Vu l’arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l’Etat, notamment l’article 13, modifié par l’arrêté royal du 19 novembre 1991;

Vu l’arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant l’arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l’Etat, notamment les articles 7 et 18, alinéa 2;".

Dispositif.

Article 1er.

Le texte néerlandais de l'article 7, 2°, en projet, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Art. 2. L'article 18, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat est remplacé par la disposition suivante : ...".

Le texte néerlandais de l'article 18, alinéa 2, en projet, devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van de tekst.

Opschrift.

Het opschrift moet als volgt geredigeerd worden :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van dat koninklijk besluit van 21 april 1965".

Aanhef.

Het tweede en derde lid moeten als volgt geredigeerd worden :

"Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op de artikelen 7 en 18, tweede lid;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In het ontworpen artikel 7, 2°, schrijve men :

"2° onderdeel 2° wordt vervangen als volgt :

"2° houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald is na verdediging van een verhandeling in het openbaar of het bewijs leveren dat het, in de tak der wetenschap ... doctoraatsverhandeling vergeleken kan worden ... commissie;".

Artikel 2.

De inleidende volzin moet als volgt geredigeerd worden :

"Art. 2. Artikel 18, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 november 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, wordt vervangen als volgt : ...".

In het ontworpen artikel 18, tweede lid, schrijve men "op voordracht van" in plaats van "op voorstel van" en "op zijn vroegst" in plaats van "ten vroegste".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.